

WELSH ENGLISH

JAY AMES

Toronto, Ontario, Canada

A large number of Welsh words look like unrelated English words. The following collection is restricted to English words appearing in the Merriam-Webster Pocket Dictionary, or simple derivatives thereof (plurals, past tenses, participles); many more are obviously possible if larger dictionaries are allowed.

ACHES eloquence	CAT bit, piece, fragment
AFAR grief, sorrow	CLAMP mass, monster
AFRAID unnecessary	CLAP lump
AIL second time	CLOD fame, renown
AM about	CLOG cloak, coat
ARAB facetious, merry	COB cliff, embankment
ARCH ask, quiz	COD bag, pouch
BAD boat	COG cook
BALED ballad	COP spider
BAN horn	COT coat, jacket
BARN judgment	CREST crust, scurf
BATH kind, sort	CRIB crest, ridge
BAWD thumb, toe	CUR ache, hurt, pain
BERTH beautiful	CURIO to pine, waste away
BLEW furry, hairy	CUT hovel, shed
BLINDER weariness	DARN fragment, piece
BORE morning	DAWN gift, talent
BOTH nave, wheel hub	DIAL avenge
BRAD treason	DIG angry, wrathful
BRAG malt	DIM any, none
BRAN crow, raven	DO yes, of course, sure
BRAS coarse, fat	DOE yesterday
BRAT cloth, rag	DOT giddiness
BRAWL bragging	DRAIN thorns
BRIG top	DUG duke
BUN maid, maiden	FELLY so, thus
CAD battle, army	GO rather, somewhat
CALL wise, rational	HAD seed
CAMP exploit, deed	HAUL sun
CAMPUS excellent, grand	HAWS easier
CAN flour	HELM helmet, stack
CANT rim, circle	HEM border, rivet
CARE friend, kinsman	HEN old, aged
CARP rag	HER challenge
CAST knack	

HOE rest
 HUN sleep, slumber
 ILL both, they
 IS inferior, lower
 MAD good
 MAIN slender, thin
 MALL blight
 MAN blemish, spot
 MANE fine, pretty
 MARCH horse, stallion
 MATH sort, kind
 MEW cart, wagon
 MESA to gather acorns
 MUD dumb, mute
 NAG thorn
 NEB none, not any
 NOD mark, token
 NOS night
 OFFER gear, tools
 PA what, which
 PAIR cauldron, furnace
 PALL mantle, tent
 PAN when
 PANE to bog down
 PANT vale, hollow
 PAR lance, spear
 PARCH respected
 PARED partition, divider
 PAST paste
 PAWL pole, stake
 PEN chief, top
 PER delicious, sweet
 PERSON clergyman
 PIG spike, point, beak
 PILL defense, post, branch
 PIN pine tree
 PLAID side, party
 PLANED planet
 PLANT child
 PLANTAIN children
 PLOD plaid, tartan
 PUMP five
 PUNT pound sterling
 SAD firm, steady
 SANG pressure, tread
 SAIL base, foundation
 SAWS sauce
 SEW sap, juice
 SILL syllable
 SIR shire, county
 SON talk, rumor
 STARTS starch
 STOMP bungle, muddle
 TAIL dung, manure
 TAN until, as far
 TARO hit, smite
 TAW silence
 TIN bottom, tail
 TO roof, generation
 TOES dough
 TOM dirt, dung, mire
 TON wave, billow
 TOR belly, palm of hand, break
 TORCH coil, wreath
 US chaff